

UNIVERZITA PARDUBICE
Fakulta zdravotnických studií
Posudek vedoucího bakalářské práce

Název práce: Jazykové a sociokulturní bariéry při komunikaci s Vietnamci ve zdravotnických zařízeních
Autor práce: Michaela Žůrková
Studijní program: B5350 Zdravotně sociální péče
Studijní obor: Zdravotně – sociální pracovník
Akademický rok: 2012/2013
Typ práce: teoreticko-praktická
Vedoucí práce: Mgr. Ivona Baklíková

Kritéria hodnocení	Hodnocení 1 - 2 - 3 - 4
Všeobecná charakteristika práce	
Kvalita a aktuálnost teoretických poznatků	1
Schopnost logického vyjádření vlastních myšlenek a vyvození závěrů	2
Odborný přínos	2
Aktivita studenta	
Míra samostatnosti studenta při práci	1
Využití konzultací s vedoucím práce	1
Uplatnění připomínek a doporučení vedoucího práce	1
Posouzení výzkumné části (pokud je součástí)	
Stanovení výzkumného problému	
Formulace výzkumného záměru a vytýčení cílů práce	
Posouzení praktické části (pokud je součástí)	
Formulace cíle práce	1
Vhodnost zvolených technik a metodických postupů	1
Práce s odbornou literaturou	
Kvalita, aktuálnost a relevantnost zdrojů	1
Formální stránka práce	
Dodržení doporučených pravidel a norem formální úpravy (směrnice UPa)	1
Kvalita, opodstatněnost a srozumitelnost příloh, tabulek a obrázků	2
Jazyková úroveň práce	2

Slovní vyjádření k hodnocení bakalářské práce:

Autorka ve své pečlivě vypracované bakalářské práci přivádí čtenáře do problematiky komunikace s migranty ve zdravotnických zařízeních, konkrétně se zaměřením vietnamskou komunitu, třetí nejpočetnější v České republice. Téma je velmi aktuální a doposud mu v odborné literatuře není věnována patřičná pozornost i vzhledem k tomu, že téma migrace a integrace je pro Českou republiku pořád ještě do jisté míry nové.

Text je celkově čtivý s drobnými překlepy a chybami (např. strana 28 ... „Vietnamci jsou jak skromní, tak i stydlivý“..., strana 32 ...„Za krajně nezdvořilé považují přímý pohled do očí“...).

V prvních kapitolách nás autorka seznamuje se základními pojmy, které vzhledem k obsáhlosti ponechává ve stručném nastínění. K základním pojmům autorka opomněla připojit i náboženství, filosofii a duchovní potřeby, kterými se zabývá v praktické části, a v práci nejsou blíže specifikovány, často se významy překrývají, s pojmy pracuje střídavě. Zařazení kapitoly o Vietnamu pak považují za důležitou součást pochopení kulturních specifik, tradic i chování Vietnamců v České republice. Autorka několikrát velmi dobře upozorňuje na potřebu individuálního přístupu, a že není možno vnímat vietnamskou komunitu jako jednotný celek. Na druhou stranu však ponechává některá tvrzení citovaných autorů bez dalšího komentáře (str. 27 ... „se jeví jako trpělivý submisivní jedinec“... „Vietnamci jsou skromní“...). Autorka se dotýká i charakteristického prvku komunikace Vietnamců „ztráty tváře“. Měla jsem možnost sledovat náčrty teoretické části práce a domnívám se, že autorka postihla stručně a logicky jednotlivé oblasti, na které navazuje v praktické části. Je patrná základní i vyšší dovednost kompilace aktuálních pramenů, přesto by textu prospěl více znatelný autorčin vhled a postoj k vybraným oblastem, provázanost vlastním textem.

V praktické části autorka předkládá dotazník vlastní konstrukce, který snímala na počtu 64 respondentů. Již v tento moment je potřeba kladně ohodnotit autorky vynaložené úsilí pro oslovení cílové skupiny – aktivní komunikace se zařízeními pracujícími s migranty, zúročení vlastních kontaktů ve vietnamské komunitě a především překlad dotazníků a jeho šíření ve spolupráci s vietnamskou tlumočnicí. Pozitivně hodnotím i využití nových technologií a zapojení internetové možnosti vyplnění dotazníku.

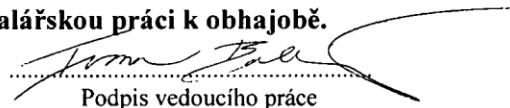
V průběhu dotazníkového šetření autorka nachází další témata k hlubší diskusi, např. role tlumočnicka. Z jednotlivých odpovědí klientů není patrné, zda se jednalo o smluvní tlumočnické služby nemocnice, profesionální tlumočnické pomáhající organizace není blízké osoby s lepší znalostí českého jazyka. Závěr práce pak obsahuje mnohá jednoduchá doporučení přenositelná do běžné praxe, která mohou být inspirací pro organizace pracující s migranty i samotná zdravotnická zařízení.

Celkově lze hodnotit teoretickou i praktickou část pozitivně a stanovené cíle jako naplněné. Použité metody zpracování jsou adekvátní množství získaného materiálu. Dílčí výsledky jsou graficky zpřístupněny. Použitá literatura je soudobá, aktuální a vhodně citovaná.

V ý s l e d n á k l a s i f i k a c e (možnosti klasifikace - výborně, výborně minus, velmi dobře, velmi dobře minus, dobře, nevyhověl)	V ý b o r n ě m i n u s
--	--------------------------------

Doporučuji / nedoporučuji* bakalářskou práci k obhajobě.

Dne: 18. srpna 2014


Podpis vedoucího práce

* Vyhovující podtrhněte